Uebersicht der wichtigsten Regeln der englischen Syntax.

Die Artikel.

I. Der bestimmte Artikel.

§. 1. Der bestimmte Artikel wird im Englischen gewöhnlich nicht gebraucht:

1. vor Eigennamen im Singular und zwar:

a. Personennamen (ausgenommen Völkernamen);

Schottky 3te A. § 329—335; 4te A. § 502—508.

The victories of Hannibal. Caesar vainquished Pompey.

Old Nestor. Young William.

The elder Cato. The old Lord Byron. Saint Peter. Saint Paul etc.

The Stuarts; the two Scipios etc.

b. Länder- u. Gebirgsnamen;

Switzerland; Turkey; France; Normandy; Lombardy. Chimborazo; Vesuvius. (The Tyrol, the Palatinate, the Crimea). — European Turkey, northern Italy.

The Indies, the Netherlands. The Pyrenees, the Alps.

(Die Namen der Flüsse, Meere, Meerestheile mit dem Artikel zu gebrauchen.)

The Thames, the Rhine etc. The Baltic, the Sund.

c. den Namen der Monate und Wochentage.

January is often very cold.

Sunday is the first day of the week.

2. vor Abstractis, Stoffnamen, Gattungsnamen im Plural — wenn sie in allgemeinem Sinne gebraucht werden. Also:

Sch. 3te A. § 336—340; 4te A. § 509—513.

a. Abstracta (dazu sind auch die Verbalsubstantiva auf ing zu rechnen);

Life is short. *Human life* is short. (The life of man is short). The *study* of *history*, of *modern history* (of the history of the world). — *The* life of Alexander. *The* finest art. *The* art which we practise. Lying is a vice.

b. Stoffnamen.

The Spartans preferred *iron* to *gold*. — *The* gold of California. *The* best iron. The paper which we use. *The* bread is used up. —

c. Gattungsnamen im Plural (ausgen. substantivierte Adjectiva) man und woman auch im Singular. (Sch. 3te A. § 343. 4te A. § 516).

Roses fade soon. (*The* rose fades soon). *Dogs* bark. *The* dogs are barking at the gate. — *The* rich; *the* English. — *Man* is mortal. Man is strong, woman is weak. — *The* man told me. —

3. Die meisten Titel und alle Verwandschafts-Benennungen — vor den Eigennamen. Sch. 3te A. § 330 u. 344; 4te A. § 503 u. 517.

Admiral Nelson. Lord John Russel. King George. Queen Elisabeth. Mr. Littlejohn. Cardinal Richelieu. Uncle Tom. Aunt Sophia. — *The* emperor Joseph. *The* empress Mary Theresa. *The* Czar Peter.

II. Der unbestimmte Artikel.

§. 2. Abweichend vom Deutschen ist, daß der unbestimmte Artikel

Sch. 3te A. § 362 u. 363; 4te A. § 533 u. 534.

1. stehen muß vor prädicativ gebrauchten concreten Substantiven (im Nom. oder Accus.), wenn sie ganz allgemein die Gattung bezeichnen sollen; ebenso in der Regel nach dem vergleichenden *as*;

He is *a* merchant. She is *a* servant. He was created *a* Duke (aber: created Duke of Bedford). This shall not make me *a* rascal. — After the death of Mary her sister became *queen* (sc. of England). I am speaking to you *as a* friend. He was great *as a* lawgiver (*as a* man).

2. nicht stehen darf bei Personennamen im adnominalen Genitiv, welche Rang, Würde, Amt

The rank of *Duke*. The king has conferred on him (on them) the dignity of *Baronet*. The title of Direc-

bezeichnen; ebenso wenig nach *sort* oder *kind*.

§. 3. Statt des deutschen bestimmten Artikels steht im Englischen der unbestimmte bei Eintheilungen vor der Angabe der zu Grunde gelegten Einheit (distributiver Gebrauch).

tor. — He was a queer sort of fellow. What kind of man is this?

Sch. 3te A. § 365; 4te A. § 536.

He writes to me twice *a* week (*a* year). I bought this cloth at 8 shillings *an* ell. He gave them ten pence *a* man (*a* piece). This sugar costs 8 pence *a* pound.

III. Wiederholung der Artikel.

§. 4. Bei mehreren mit einander verbundenen gleichartigen, leicht zu einer Vorstellung zusammenzufassenden substantivischen Satzgliedern (lauter Subjecten, lauter Objecten u. s. w.) werden die Artikel (und ebenso die Adjectiva und adjectivischen Pronomina) in der Regel nicht wiederholt, weil sie unveränderlich sind.

Sch. 3te A. § 326; 4te A. § 501, b.

The man, woman, and child, were arrested. Bring me *a* knife and fork. (*My* father and mother are dead. *This* house and garden are sold. He has *a fine* house and garden. *The good* king and queen were very much grieved. *His* wife and children. *Your* uncle and aunt's love). — (*The* lion, *the* fox and *the* geese. He was *a* warrior and *a* lawgiver.)

Bem. Der unbestimmte Artikel ist zu wiederholen, wenn die Form wechseln muß.

A horse and *an* ox. (*This* house and *these* gardens).

IV. Stellung.

§. 5. 1. Artikel (und ebenso adjectivische Bestimmungen) stehen stets hinter den adjectivischen Wörtern: *such, all, both, half, double, treble.* (Letztere beiden nehmen aber den unbestimmten Artikel vor sich).

Such a rascal. *All the* company. *Both the* friends of my brother. *Half the* sum. *Both his* hands. Half my fortune. Double the value. Treble this sum. Half an hour. A double crime. — (This half year. A half crown).

2. Der unbestimmte Artikel steht hinter dem Adjectiv, wenn diesem: *so, as, how, however* oder *too* vorhergeht.

So excellent *a* king. *As* great *a* man as he. *How* small *a* room! *However* poor *a* fellow I may be. *Too* long *a* lesson.

Das Substantiv.

Der Numerus.

§. 6. Englischer Plural statt des deutschen Singulars.

Ein Substantiv, welches einen einer Mehrheit von Besitzern angehörigen und jedem einzelnen besonders zukommenden Gegenstand bezeichnet, steht im Plural.

Sch. 3te A. § 368; 4te A. § 540.

We took off our *hats*. Many people lost their *lives*. He inquired after (all) our *healths*. We all were glad in our *hearts*. They put their *hands* in their *pockets*.

Die Casus: I. Nominativ.

§. 7. Ein doppelter Nominativ (des Subjects und der Prädicatsbestimmung) steht im Englischen bei denselben Verben (passiv und activ), wie im Lateinischen und Französischen, als: sein, scheinen, nennen, ernennen, halten für, machen oder erwählen zu, ansehen als u. s. w. (Das deutsche als, zu, für in der Regel nicht auszudrücken; häufig der Infinitiv *to be* vor dem prädicativen Nomen). Ueber den Gebrauch des unbest. Art. vor dem Prädicat s. §. 2, 1.

Sch. 3te A. § 451 u. 447; 4te A. § 560 u. 618.

My uncle is *a bookseller*. Your brother is thought *a hero*. He was made *Duke* of Britany. They made him their *chief*. He thinks me *rich*. They elected him *King* of Poland. He seems to consider me (as) *a spoiled child* (to look upon me *as* a sp. ch.). They declared themselves (to be) *independent*. He is considered *to be a great scholar*. (Nom. mit Inf.)

II. Genitiv.

§. 8. A. Der sächsische Genitiv.

1. Er dient hauptsächlich zur Bezeichnung des Besitzers oder Urhebers. Für fast alle anderen Genitivverhältnisse ist der präpositionale Genitiv (mit *of*) zu gebrauchen, welcher auch für den sächsischen jederzeit stehen kann.

Sch. 3te A. § 412—425; 4te A. § 584—597.

My father's house. The soldier's pay. Do not dread men's opinions more than God's laws.

The northern part of the country. The fear of God. Economy is the source of liberality. — The house of my father.

Bem. 1. Der sächsische Genitiv ist weniger üblich, wo ein Sachname den Besitzer bezeichnet, und ganz zu meiden,

The roofs of the houses. The gates of the town. The sun's distance from the earth.

wo zwei Abstracta das Genitivverhältniß bilden.

Bem. 2. Ist das im sächsischen Genitiv auszudrückende Substantiv von einer kürzeren Apposition oder einer präpositionalen Bestimmung begleitet, so tritt das Zeichen des Genitivs gewöhnlich an das letzte Wort des ganzen Ausdrucks.

B. Besondere Anwendung des präpositionalen Genitivs.

Der präpositionale Genitiv (ohne Artikel) steht im Englischen, wie im Französischen:

1. nach Substantiven, welche eine Quantität oder eine Art bezeichnen;
2. wenn einem Substantiv von allgemeinerem Umfange ein besonderes zur näheren Bestimmung beigefügt wird, und zwar:
   a. einem Gattungsnamen ein Artname;
   b. einem (sächlichen) Gattungsnamen ein Eigenname. (Ausgenommen nach river, mount, cape, word).

The beginning of wisdom. The meaning of this sentence is not clear. St. John the apostle's life. The King of Prussia's army. Your son-in-law's house. The secretary-of-war's office. Henry the Eighth's reign.

Sch. 3te A. § 404—411; 4te A. § 576—583.

A bushel of wheat. A glass of water. A pound of coffee. A sum of money. A number of men. Envy is a kind of praise.

The title of Duke. The surname of Great. The virtue of temperance. The kingdom of Prussia. The island of Corsica. The town of Berlin. The house of Tudor. The name of Romans. The month of January. — The emperor Joseph. The river Thames. Mount Vesuvius. Cape North. The word Earl.

III. Dativ.

§. 9. Unbezeichneter und bezeichneter Dativ.

Der unbezeichnete Dativ geht stets dem Accusativ voran.

1. Der unbezeichnete Dativ kann nur angewendet werden bei Verben, welche zugleich einen Accusativ der Sache (dieser wird beim Passivum zum

Sch. 3te A. § 427—433; 4te A. § 599—606.

The Emperor wrote *the Pope* a letter. He left *his son* a great fortune. A great fortune was left *him* by his father. The fortune which

Nominativ) regieren, und auch da nur, wenn der Dativ seine Stelle unmittelbar hinter dem Verbum erhält (also vor dem Accusativ, wenn dieser nicht etwa dem Verbum vorangeht).

Intransitive oder ohne Sachobject gebrauchte Verba, sowie Adjectiva, Adverbia, können also nur den mit to bezeichneten Dativ bei sich haben (ausgenommen *near, next, like, opposite*).

Bem. 1. Der Accusativ *it* kann auch dem unbez. Dat. vorangehen.

Bem. 2. Das Accusativobject kann auch durch einen Infinitiv oder einen Substantivsatz vertreten werden.

2. Der bezeichnete Dativ ist immer zu gebrauchen:

a. wenn der Dativ hinter dem Accusativ stehen muß. Dies ist der Fall:

α. wenn der Dativ stärker betont ist;

β. wenn der Dativ von einer längeren adnominalen Bestimmung begleitet ist;

γ. wenn der Accusativ durch ein Pronomen, der Dativ durch ein Substantiv bezeichnet ist.

b. Namentlich nach folgenden Verben: to announce, attribute, communicate, describe, explain, impute, oppose, relate, reply, reveal, *say*, yield.

§. 10. Die Verben, welche die Begriffe nehmen (stehlen), abborgen, entziehen, verhehlen u. dgl. bezeichnen, nehmen statt des deutschen Dativs ihr Personenobject mit *from* (of) zu sich.

he left *his son*. How much (what fortune) did he leave *his son?*

Life became a burden *to* him. This appeared very strange *to* the philosopher. It seems *to* me that etc. Write to your uncle directly. Be obedient to your parents. — (She is *like* her mother. He was *next* (*nearest*) the fire. *Opposite* the church.

Give *it me* (*your brother*).

Tell him to go for a physician. He wrote his father that he wanted money. Did he write him how much he wanted?

Give it *to* me. Show good will *to* all men, not merely to yonr friends.

Give this letter *to* the person who is waiting at the door.

Give (it) this to your sister. He showed them to his friend.

I cannot relate *to* you all I have seen. He said *to* his friends that he was weary of life. (I am weary of life). They announced the victory *to* the King.

Sch. 3te A. § 436; 4te A. § 609.

He took the book *from* me. They had stolen a watch *from* him. Do not conceal your intentions *from* me. Did not he want to borrow some money *from* (*of*) your brother? He bought it *of* me.

§. 11. Der deutsche possessive Dativ ist im Englischen als Substantiv durch den possessiven Genitiv, als Pronomen personale durch das Possessivum zu übersetzen. Sch. 3te A. §. 437; 4te A. §. 610. — Ueber den Dativ des Verhältnisses s. Sch. 3te A. § 435; 4te A. § 608.

The bishop placed the crown on *the King's head* (the head of the King). *My* head aches. He fell at *his* father's feet. Wash *your* hands. Stand out of *my* way (out of *my* light). The King dashed out two of *his assailant*'s teeth.

IV. Accusativ.

§ 12. Abweichend vom Deutschen regieren den Accusativ eine große Anzahl Verben, und zwar:

1. übereinstimmend mit dem Französischen:

to applaud, assist (help, aid), believe, brave, congratulate, contradict, equal, flatter, follow (succeed), imitate, join, meet (encounter), menace, precede, prevent, serve, thank;

Sch. 3te A. § 441; 4te A. § 614.

They applauded my proposal. Assist your neighbour. They will soon join us. I met your cousin. The accusative precedes the dative.

2. außerdem noch viele andere, namentlich:

to advise (counsel), answer, approach, become (suit, fit), enter, escape, harm (hurt), invade, obey (disobey), oppose (resist, sich widersetzen), pardon (forgive), please (displease), recollect (remember), renounce (resign), resemble, rival, trust (distrust), wrong.

This does not answer (entsprechen) the purpose. The enemy approached the town. Why do you not obey your father? This proposal did not please the captain. I do not remember this circumstance. The tiger resembles the cat. Do not trust every body. He has grievously wronged me.

Bem. 1. Natürlich wird von diesen Verben als transitiven ein persönliches Passiv gebildet, während im Deutschen nur ein unpersönliches möglich ist. (Daher hier oft das Activ mit vorangestelltem Objecte oder man). Sch. 3te A. § 442; 4te A. § 615.

He was thanked by all the company. We were met by your friend. I will be obeyed. Both were followed by their esquires. This occurrence was long remembered. He cannot be trusted.

Bem. 2. Die englische Sprache bildet ein persönliches Passiv auch von

I was laughed *at*. *This treaty* was agreed *upon* *Many thefts* are

intransitiven Verben, sobald sie nur objectiv sind. Das (präpositionale) Object wird Subject des passiven Verbs, die Präposition tritt als Adverb hinter das Verb.

Bem. 3. Auch dann, wenn ein Verbalausdruck aus einem transitiven Verb und einem Sachobject im Accusativ zusammengesetzt ist, und zu dem ganzen Ausdruck noch ein persönliches Object mit Präposition gehört, wird ein Passivum in der Weise gebildet, daß man das präpositionale Object zum Subject macht, das Accusativobject aber beibehält.

Aehnlich wird der unbezeichnete Dativ behandelt, namentlich bei to tell u. a., wenn das Sachobjekt ein Infinitiv oder Substantivsatz ist.

§. 13. Der Accusativ der Zeit (wann? wie lange?) und der Accusativ des Maßes werden im Ganzen wie im Deutschen gebraucht. (Der Accusativ des Maßes vor das Adjectiv zu stellen, wie im Deutschen, außer bei worth.)

heard *of*. *He* would not be spoken *to*. *This proposal* has been consented *to*. *Your wishes* cannot be complied *with*. A physician was *sent for*. The war *which* is spoken *of*. *He* was *taken care of*. Is *this word made use of*? *She* was not *taken notice of*. *He* shall be *made* an *example of*. (Sch. 3te A. § 444 und 445; 4te A. § 617). (Care was taken of him. Use is made of this word. There was no notice taken of her — weniger üblich.)

We were shown a room. *I* am forbidden to go out. *I* was told to come. *I* am told (man sagt mir) that he is very ill. (I am said, man sagt von mir). *He* was answered that they were gone.

Sch. 3te A. § 449 und 450; 4te A. § 620 und 621.

He came *this morning*. She is *ten years* old. This room is 9 *feet* high. The shore was 5 *miles* distant. He is *worth* three hundred a year. I am *a great deal* better now.

Das Adjectivum.

Sch. 3te A. § 179—188; 4te A. § 121—130.

§. 14. Substantivischer Gebrauch.

1. Im Singular können Adjectiva in der Regel nur in der Bedeutung eines abstracten Begriffes als Substantiva gebraucht werden, und zwar mit dem bestimmten Artikel.

The beautiful. The future.

(Nur adjectivische Völkernamen, zur Bezeichnung der Sprache gebraucht, stehen in der Regel ohne Artikel.)

2. In concretem Sinne (zur Bezeichnung von Personen) können Adjectiva im Allgemeinen nur als Plurale (aber ohne das Zeichen des Plurals) gebraucht werden und erfordern dann den bestimmten Artikel. Sie bezeichnen die Gattung, der die Eigenschaft zukommt.

Sollen dagegen eine oder mehrere einzelne Personen bezeichnet werden, so muß zu dem Adjectiv eine allgemeine Personenbezeichnung (man, woman, person, people) hinzutreten.

Bem. Ebenso sind die Participien und die rein adjectivischen Völkernamen auf sh und ch zu behandeln, sowie alle Völkernamen, wenn das Femininum zu bezeichnen ist.

§. 15. Adjectiva mit *one*

Wenn bei einem Adjectivum oder Participium ein Substantivum, und zwar ein Gattungsname, aus dem Vorhergehenden oder aus der Vorstellung zu ergänzen ist, so muß demselben in der Regel das Zahlwort *one*, für den Plural *ones* hinzugefügt werden. (Nicht bei den mit er und est gebildeten Comparationsformen).

§. 16. Die Stellung des Adjectivs ist in der Regel die im Deutschen übliche; nur wenn das Adjectiv von objectiven oder präpositionalen Bestimmungen oder dem Accusativ des Maßes begleitet ist, muß es dem Substantiv nachstehen.

Do you learn *German?* Does he speak *English* well? In *English* all prepositions govern the accusative case. *French* is a polite language.

The *strong* and *powerful* have often oppressed the *weak* and *helpless*. The *rich* ought to relieve the miseries of the *poor*. — Dialogues of the *dead*.

A *poor man*. Some *poor men*. Is not the *poor man* often happier than the *rich man?* The *sick woman*. *Sick persons* are often very irritable. There is no taking the law of a *dead man*.

The wounded. The slain. A wounded man. The French. A Frenchman. Some Dutchmen. An English woman. A Swiss woman. A German lady.

Sch. 3te A. § 109; 4te A. § 180, 8.

This news is a very important one. An old coat and a new one. Of all the books which I have read these two are the only ones that I like. — My little ones. The young one (ones) of the cat. — These pens are bad ones, have you not better? Such books are the worst you can read. — Old wine is preferable to new.

Sch. 3te A. § 888—896; 4te A. § 476—483.

An extremely (highly) interesting book. — An action worthy of praise. A man celebrated for his learning. A table four feet long.

Pronomina.

I. Persönliche und possessive Pronomina.

§. 17. Uebersetzung des deutschen Fürwortes es.

Das deutsche es ist:

1. durch *it* zu geben, a. zurückdeutend auf eine Sache; b. als unbestimmtes Subject unpersönlicher Verbalausdrücke; c. im Allgemeinen als grammatisches Subject dem logischen gegenüber.

2. kann nicht durch *it* ausgedrückt werden:

a. wenn es auf eine nach Genus und Numerus bestimmte Personenbezeichnung zurückweist. (*he, she, they*).

b. wenn es als grammatisches Subject eines intransit. Verbs, namentlich der Existenz, einem logischen Subject gegenübersteht (*there*; es giebt, es ist, es sind, there is, there are);

3. ist in der Regel gar nicht auszudrücken:

a. wenn es als Object zur vorläufigen Andeutung eines Substantivsatzes oder eines Infinitivs dient (außer, wenn der Nebensatz oder Infinitiv erst durch einen vermittelnden Begriff mit dem Hauptverbum verknüpft ist).

Bem. Ebensowenig sind die auf einen folgenden Infinitiv oder Adverbialsatz hindeutenden Adverbia darnach, darauf, darin, darüber, dadurch ꝛc.

Sch. 3te A. § 373—386; 4te A. § 546—557.

This book is good; it is instructive; you may read it. — It rains. It is warm. It is ten o'clock. It is said. It is I (we, you, they etc.) It is the soldiers who have done it. It is good that he should be there. It becomes you to etc. Who is there? It is a poor beggar.

Who is that lady? *She* is my sister. You will see Mr. and Mrs. R.; *they* are nice people.

There came a messenger. There were three of us (we were three). There were five hundred men killed. Is there no water? — There is no bread. There are no wolves in England.

I doubted whether he would be at home. I know that you are my friend. She could not bear to hear his name mentioned in her presence. I find *it necessary* to tell you this. I have often heard *it said* that he was a good speaker.

He aspired to be a great author. This will serve to guide you. The queen's vanity lay in shining by her own learning. She was occupied

zu übersetzen. (Statt des deutschen Nebensatzes oder Infinitivs meistens die dem Sinn entsprechende Präposition mit dem Verbalsubstantiv oder dem Particip).

b. wenn es auf eine Bestimmung oder einen ganzen Gedanken eines andern Satzes zurückweist. (Der Deutlichkeit oder des Nachdruckes wegen steht dann oft *so*).

§. 18. Statt des deutschen bestimmten Artikels steht im Englischen das Possessivpronomen vor Gegenständen als deren Besitzer das Subject oder Object des Satzes vorausgesetzt wird oder werden kann.

in reading. The King insisted *on* pardoning him. I insist *upon* the fellow's leaving the house. He complains *of* my letters not being long enough.

He is not unhappy, but I am. He is not so happy as he pretends to be. Why do you not come in? I cannot, the door is locked. He will come, at least I hope *so* (I think *so*). Pray, do *so*. Will you help me? Yes, I will. Who said *so?*

She clasped her hands. He bent his knee. Put it into your pocket. With all my heart. Hold your tongue. He gave her his hand. She shook her head.

II. Die demonstrativen, interrogativen und relativen Pronomina.

§. 19. Die deutschen Neutra dies, das, müssen, wo sie als Subjecte einem pluralen Prädicate gegenüber stehen, durch den Plural der Demonstrativa ausgedrückt werden. (Attraction).

Sch. 3te A. § 386; 4te A. § 557.

These are my reasons. *Those* were unhappy times. Whose pens are *these?*

§. 20. Die deutschen Demonstrativa dieser, jener, der, derselbe sind stets durch die Personalia der dritten Person zu geben, wenn sie einen vorher erwähnten Gegenstand vertreten; ebenso sind statt der Genitive dessen, deren, desselben u. s. w. die entsprechenden Possessiva zu gebrauchen.

Sch. 3te A. § 74 u. 75; 4te A. § 152 u. 153.

Instead of money he gave promises; *they* (diese) were all he had now to bestow. — Some years afterwards Warbeck appeared. *He* gave himself out for the second son of Edward IV. — Of this mariage came Henry Richmond. *His* (dessen) maternal blood gave him a title to the crown.

§. 21. Die deutschen Pronominaladverbia davon, hievon, damit u. s. w. sind, auf Sachen zurückdeutend, stets durch it und them mit der entsprechenden Präposition, ebenso die interrogati-

Sch. 3te A. § 84; 4te A. § 165 Bem. a.

A war is spoken of. What do you know *of it?* These pens are bad ones, I cannot write *with them*. *In*

ven und relativen Adverbia wovon, womit u. s. w. durch what und which mit der Präposition auszudrücken.

§. 22. Das fragende Pronomen welcher? ist durch *what* zu übersetzen, wenn nur eine Bezeichnung oder Angabe des Gegenstandes verlangt wird; dagegen durch *which*, wenn nach einem bestimmten einzelnen aus einer Anzahl gefragt wird (mit hinzugefügtem oder hinzugedachtem partitiven Genitiv).

Bem. Das ausrufende welcher! welch ein! ist niemals durch which, sondern durch *what* (what a nur vor concretem Singular) zu übersetzen.

§ 23. Das relative Pronomen *what* (= that which) kann sich niemals auf einen vorhergehenden Begriff oder Gedanken zurückbeziehen. In diesem Falle ist für was *that* oder *which* zu gebrauchen.

§. 24. *Who, which, that. Who* von Personen und persönlich gedachten Gegenständen; *which* von Sachen und Thieren; *that* von Personen und Sachen (duldet keine Präposition vor sich). *That*, in der Regel nur anzuwenden, wenn der Relativsatz ein bestimmender (nicht bloß erläuternder) ist, steht gern in Beziehung 1) auf einen Superlativ, 2) auf the same, 3) auf something, anything, nothing, all u. s. w., 4) auf who? wer?

Bem. 1. Nach *such* ist *as* statt des Relativs zu gebrauchen.

Bem. 2. *Whose* (von Personen wie von Sachen) ist nur als possessiver Genitiv zu gebrauchen, sonst of whom, of which.

what do these words differ? *Of what* are you speaking (what are you speaking of)? The house *of which* we were speaking (that we were speaking of) is sold.

Sch. 3te A. § 77; 4te A. § 155.

What is the capital of France? *What* are the principal rivers of Germany? (*Which* is the greatest?) *Which* do you like best, tea or coffee? *Which* of the two sisters was there?

What folly! *What* great men! *What* a fool! *What* a fine horse!

Sch. 3te A. § 77; 4te A. § 155.

He told me *what* (that which) he had seen. — All *that* I know. Nothing *that* you can say. The best thing *that* you can do. He said he had not seen it; *which* is true.

Sch. 3te A. § 77—83; 4te A. § 155—164.

The man (woman) *who*. The child *which* (*who*). The book *which*. The riches and the wife *that* fell to his lot. — The same idea *that* I had. The greatest man *that* lived in that age. All *that* I know. Something *that* will please you. Nothing *that* I know of. Who *that* has read this story, is not moved with pity?

Such *as* talk much, generally think little.

The King *whose* reign etc. The garden *whose* owner etc. The articles *of which* I hastened the possession.

Bem. 3. Der bestimmende Relativsatz ist nicht durch ein Comma von seinem Beziehungsworte zu trennen, wohl aber der erläuternde.

The book which you are reading is very instructive. This book, which I have already twice read, is very interesting.

§. 25. Ist das Beziehungswort des Relativs die erste oder zweite Person, so darf im Relativsatze das Pronomen personale nicht wiederholt werden; es muß aber das Verbum mit dem Beziehungsworte des Relativs congruiren.

Sch. 3te A. § 382; 4te A. §. 554.

I who see it. We who believe. It was I who said so. It is you who deny it.

III. Unbestimmte Pronomina.

§. 26. *Some, any* bezeichnen den unbestimmten Umfang eines Begriffs: 1. eine unbestimmte Quantität von einem Gegenstande (etwas, einige, welcher); 2. einen unbestimmten Einzelgegenstand, dessen Beschaffenheit als gleichgültig gilt (irgend ein). — *Some* steht positiv (der Gegenstand wird mit Gewißheit gesetzt, nur die Quantität oder Einzelheit ist unbestimmt); any steht gleichsam problematisch (der Gegenstand, ja die ganze Gattung, wozu er gehört, ist in Beziehung auf die zu setzende unbest. Quantität fraglich). Bei some: die Frage: wie viel? oder was für ein? bei any: einige oder keine? etwas oder nichts?

Daher die Regel: *Some* ist zu gebrauchen in Sätzen mit bejahendem Sinne, *any* vorzugsweise in fragenden, bedingenden und verneinenden Sätzen.

Sch. 3te A. § 111 — 117; 4te A. § 182—189 (Franz. article partitif.)

Give me *some* bread. I saw *some* people. Have you *any* pens? Lend me *some* book. Have you *any* book? *Any* book will do.

I ordered *some* wine. Will you not take *some* wine? Oh, had we *some* water! Do you order *any* wine? If you have *any* wine, let me have *some*. If I had had *any* money, I would have lent you *some*. I want *some* paper, have you *any*? No, I have not *any*. — This is *better* worth seeing than *any* thing else. He *seldom* returned me *any* answer. — Do you take *some* pudding (*any* pudding)? Will you take *some* wine?

Bem. 1. Wo im Deutschen beim Substantiv der Artikel fehlt, ohne daß eine unbestimmte Quantität gedacht wird, indem nur der Gegenstand seiner Gattung nach benannt werden soll, kann weder some noch any stehen.

I bought *some* tobacco. This merchant deals in *tobacco*. He bought *some* apples. This girl sold *apples*. I prefer *beer* to *wine*. *Money* I do not want. Read *good books* only.

Bem. 2. Die Zusammensetzungen mit some und any folgen derselben Regel wie diese.

§. 27. *All* (ganz, all).

Ein mit dem adjectivischen all verbundenes Substantiv erfordert den bestimmten Artikel nur, wenn eine beschränkte oder bestimmte Gesammtheit gemeint ist. — Ueber die Stellung des Artikels s. §. 5. — Der unbestimmte Artikel kann bei all überhaupt nicht stehen.

§. 28. Jeder *every*, *each*, *either*. *Every* (nur adjectivisch) jeder überhaupt, aus der ganzen Gattung (= alle); *each* jeder Einzelne aus einer bestimmten oder beschränkten Zahl; *either* jeder von zweien, sei es der Eine oder der Andere, der Eine so gut wie der Andere. (*Neither* keiner von beiden, weder der Eine noch der Andere).

§. 29. Beide *both*, (the) *two*.

Both der Eine und der Andere zugleich, beide zusammen. Der bestimmte Artikel (Stellung s. § 5) steht nach *both* nur, wenn eine nähere Bestimmung zum Substantiv tritt; *the two* getrennte, nicht zusammengefaßte Zweiheit.

§. 30. Uebersetzung des deutschen man. One, we; a man, men; people, they; you; das Passivum.

One schließt gewöhnlich, we immer, den Redenden mit ein; wo das nicht angedeutet werden soll, ist, je nach dem Umfange, welcher dem unbestimmten Collectivum man gegeben werden soll, zwischen den andern Ausdrücken zu wählen. Wo nur die Thätigkeit selbst als

Somebody knocks. Does *anybody* knock? Do you see *any thing?* I do not see *anything*.

Sch. 3te A. § 118; 4te A. §. 190.

All money. *All the* money in this purse. *All the* world. *All* nations. *All the* nations of the earth (that they subdued). All virtues. *All the* virtues of a great man. *All my* family. *All this* town.

A whole family.

Sch. 3te A. § 118, 5, 6 u. 7; 4te A. § 191—194.

Every plant has its virtues. He searched in *every* place. *Every one* (body) will tell you. They came *every one* with a present. Give those boys six pence *each*. *Each* of us (Every one of us) has his faults. You may stop at *either* of the hotels I have named. The truth may lie on *either* side, or on *neither* side. *Either* of you may go.

Sch. 3te A. §. 118, 9; 4te A. § 195.

Both his parents are dead. *Both* the sisters of my friend are married. He admires *both* poets. *Both* my brothers came. *The two* rivers meet near Mentz. Which of *the two* was greater, Alexander or Napoleon? Each of *the two* promised to come.

Sch. 3te A. § 387—389; 4te A. § 558 u. 559.

One ought not to praise *one'sself* (*one's* own actions). *We* commonly overlook *our* own faults. *A man* may be deceived for all that. *Men* should seek *their* happiness in *themselves*. What do *people* say of it? Second thoughts, *they* say, are best. *They*

eine ausgeübte bezeichnet werden soll, ohne die Vorstellung eines thätigen Subjects, steht im Englischen das Passiv (persönlich, seltener unpersönlich).

drink much tea in England. In London *you* can see a great many beggars. The total absence of light *is called* darkness. I *have been told* that etc. He *is said* to be rich. Fires *were seen* on the coast. *It is said* (*believed*) that the queen will be there.

Das Verbum.

I. Die defectiven Hülfsverben (shall, will, can etc.)

Sch. 3te A. §. 36—42 u. 64; auch § 221—228; 4te A. § 58 u. 59; auch § 666 u. § 44.

To have und to be in den zusammengesetzten Zeitformen intransitiver Verben s. Sch. 3te A. § 63; 4te A. § 53 u. Bem.

(Zur Wiederholung.)

II. Numerus des Verbums (Congruenz).

Sch. 3te A. § 370—372; 4te A. § 542—545.

§. 31. Bei mehreren, durch and verbundenen, singularen Subjecten steht das Verb gewöhnlich im Plural (bei der Verbindung durch or, with, like, as well as u. dgl. im Singular; bei both-and natürlich im Plural). Das Verb congruirt aber stets mit dem grammatischen Subject (it), nicht mit dem logischen.

§. 32. Bei singularen Collectivbegriffen, namentlich lebender Wesen, steht das Verb: 1. im Singular, wenn die Vorstellung der Gesammtheit; 2. im Plural, wenn die Vorstellung der die Gesammtheit bildenden Einzelwesen vorwiegend ist.

Im ersteren Falle gilt das Collectivum

Sch. 3te A. § 367; 4te A. § 539.

Ignorance and idleness *lead* to vice. Two and two *make* foor. The prince, as well as his family, *was* to blame. Neither precept nor example is so forcible as habit. Man's happiness or misery is in his own hands. — It *is* we. It *is* they. It *was* the French who fought with so much courage.

This was the National Convention; *it* promised alliance to the revolutionists of all other countries; one of *its* acts was to put to death the King. The English nation *is* descended from two races. The nation *were* glad to see their King.

The enemy *were* so frightened

als Neutrum, im letzteren tritt die Construction nach dem Sinne ein. Nach dieser verschiedenen Auffassung richten sich natürlich auch die auf das Collectiv bezogenen Pronomina.

that *they* began to retreat. The cattle *were* driven to their pasture.

III. Die Tempora.

§. 33. Deutsches Präsens — englisches Perfekt. Statt des deutschen Präsens ist das Perfekt zu gebrauchen von Thätigkeiten oder Zuständen, welche als in der Vergangenheit begonnen und in der Gegenwart fortdauernd zu denken sind. (Schon und noch dabei nicht auszudrücken; seit durch since von dem Zeitpunkte, von welchem man zählt, sonst this, these oder for).

Sch. 3te A. § 462—465; 4te A. § 626—629.

How long *have* you *known* this gentleman? I *have known* him *since* my twentieth year (*these* ten years, *for* ten years). *Has* your mother *been* dead long? She *has* not *been* dead long. (How long *had* you *been* in London, when your brother arrived there? I *had been* there (for, nicht this) a month. Next Monday I *shall have been* here five years). I *have been* here *this* hour.

§. 34. Imperfect und Perfect. — Ueberall, wo der Zeitraum, in welchen die Thätigkeit fällt, ein vergangener, von dem Sprechenden nicht zu seiner Gegenwart gerechneter ist, muß das Imperfect (auch für das deutsche Perfect) gebraucht werden; überall, wo dieser Zeitraum von dem Sprechenden zu seiner Gegenwart gerechnet wird, das Perfect (auch für deutsches Imperfect).

Yesterday (an hour, two days, a week, a month, a year *ago*) I met your friend. He was very rich formerly. In 1492 Columbus discovered America. How did you sleep last (diese) night? When did you see him? He was here yesterday, but he has not been here to-day. He has hitherto been well. I have not seen him lately. How long were you (have you now been) in England? Have you been in London?

§. 35. Futurum und Conditional. (1 Pf. shall u. should; 2 u. 3 Pf. will u. would; fragend: 2 Pf. gewöhnlich shall u. should.)*)

Sch. 3te A. § 468—473; 4te A. § 632—637.

*) Im Altengtischen — bis 1603 — (und noch in der Bibelübersetzung von 1611) wurde das Futurum in allen Personen vorherrschend mit shall bezeichnet, daneben, aber ohne Unterscheidung der Personen, auch durch will. Daraus ist Manches im heutigen Sprachgebrauch zu erklären.

Vorbemerkung für das Folgende. *Will* bezeichnet ursprünglich den Willen des Redenden oder des Subjects, in Beziehung auf sich selbst, shall denselben in Beziehung auf die 2te und 3te Person. *Shall* und *should* dienen außerdem noch, um die moralische Nöthigung (Pflicht, Sittengesetz) und die bloße subjective Annahme (auch Zweifel, Unschlüssigkeit in der Frage) von etwas Zukünftigem auszudrücken. Bei der Verwendung dieser Verben für Futurum und Conditional sucht der Engländer der ursprünglichen stärkeren Bedeutung derselben gleichsam auszuweichen, um Zweideutigkeiten zu vermeiden.

1. Will (1 Pf.) und shall (2 u. 3 Pf.) bewahren gewöhnlich ihre eigentliche Bedeutung, was sie auch in den anderen Personen können, sobald ein Gegensatz gedacht wird. (Dann sind sie stark betont, während sie als Hülfsverben der Zeit tonlos sind). In Fragesätzen stehen ebenso will (2 Pf.) und shall (1 u. 3 Pf.) in ihrer eigentlichen Bedeutung.

Bem. Das deutsche (und noch mehr das französische) Futurum steht oft, wo der Redende nicht seine Ansicht, Erwartung, sondern seinen Willen ausdrückt, verspricht oder droht; hier zieht das Englische in der Regel wollen und sollen vor.

2. In der indirecten Rede (Subject des Haupt- und des Nebensatzes dasselbe) wird in der Regel das Hülfsverbum beibehalten, welches die directe Rede erfordern würde.

3. Ueberall, wo *shall* und *should* nicht als Ausdruck des subjectiven Wil-

I *will* come. He says he *will* come. He said he *would* come. I *would* not answer. — You *shall* come. He *shall* obey. They *shall* not go out. Thou *shalt* not kill. — You *should* not say so. He *shall* have known all this, what then? I *should* think so. *Should* he be an impostor? What *shall* (*should*) I do?

I *will* not see him. You *shall* see that I am as good as my word. He *shall* answer for it. I told him to come, but he *will* (*would*) not (come). You never *will* listen to me. She *would* not answer to my question. What *will* you do with your army, if you do not fight? *Shall* I come in? *Shall* he go for the book?

Present my compliments to your father. I *will* not fail (to do so). I promised that I *would* be there. He promised that he *would* pay. They threatened that it *should* be his death.

He says he *shall* (*will*) be ready (he should be back by that time). We promised that we would be punctual. He assured each soldier that those who fell should immediately pass into paradise.

If he (you) shall consent, we will send him there. He may act as he

lens aufgefaßt werden können, gebraucht das Englische diese Verben auch für die 2te und 3te Person des Fut. und Condit., um die bloße subjective Annahme (den angenommenen Fall) zu bezeichnen, besonders in Nebensätzen der Bedingung, der Weise, der Zeit und in Relativsätzen mit verallgemeinertem Inhalt.

4. Das Conditional ist: 1) Imperfectum des Futur in Nebensätzen (das vom Standpunkte der Vergangenheit Zukünftige); 2) eigentliches Conditional (eine unter einer nicht wirklichen Bedingung angenommene Wirklichkeit); 3) Ausdruck der unsicheren Behauptung, der zweifelnden Frage (mit unterdrückter Bedingung).

§ 36. Wiederholung der umschriebenen Zeitformen.

shall think fit. I told him to act as he should think fit. When you shall be grown up to be a man, you will know better. He told us to wait till he should be back. If it should rain, we shall not go out. Whosoever shall spare the bad hurts the good. God forbid that there ever should be a man who shall adopt these opinions.

I hoped I should see him. You said you should come. She hoped he would recover. He said they would not be found. If he would listen to me, I should tell him. If he were honest, he would not say so. I should not have trusted him, I suppose. Should you believe it?

Sch. 3te A. § 139 — 162; 4te A. § 638—645.

IV. Die Modi.

§ 37. Deutscher Conjunctiv — englischer Indicativ. — Abweichend vom Deutschen steht in der indirecten Rede (nach allen Verben des Denkens und Sagens) und meistens auch in der indirecten Frage der Indicativ. Werden, wie gewöhnlich der Fall ist, die Thätigkeiten des Hauptsatzes und des Nebensatzes als gleichzeitig angesehen, so ist, mit Berücksichtigung der im Englischen in directer Rede erforderlich gewesenen Tempora, das allgemeine Gesetz der Zeitfolge zu beobachten (s. auch § 35, 2).

§ 38. Der einfache Conjunctiv des Wunsches und der Einräumung im (der Form nach) unabhängigen Satze steht wie im Deutschen.

Sch. 3te A. § 474 — 483; 4te A. § 638—645.

He pretends that he is ill. He pretended that he was ill. She assures that she has not seen him today. She assured that she *did* not *see* him yesterday. She said that she had not seen anything. He says he *shall* return to-morrow. He said he should return to-morrow. You answered me that you should not have said so, if etc. I do not know whether he is at home or not.

God save the Queen! Long live the King! Be he ever so rich.

§ 39. Der Conjunctiv im abhängigen Satze.

Vorbemerkungen. 1. Eine eigentliche Conjunctivform giebt es a) für Präsens und Imperfect nur von *to be*; b) von allen anderen Verben nur für das Präsens. 2. Das Imperfect wird conjunctivisch gebraucht als Conditional, wie der deutsche Conj. Impf.; sonst ist dieser Conjunctiv zu umschreiben (s. u.). 3. Keine Conjunction erfordert im Englischen unbedingt den Conjunctiv. 4. Nur, wo der Inhalt der Aussage nicht bloß ein gedachter, sondern ein als zukünftig gedachter ist, ist der Conjunctiv überhaupt zulässig oder erforderlich. 5. Der einfache (nicht umschriebene) Conjunctiv ist heutzutage in der gewöhnlichen Prosa wenig üblich.

1. Vom Standpunkte des Deutschen und des Französischen aus ist zu sagen, daß der Conjunctiv dieser Sprachen im Englischen durch Hülfsverben, namentlich: may (Wunsch, Möglichkeit), will (Bitte), shall (Wille, Forderung, subjective Annahme), je nach dem Sinne, vertreten wird.

2. a) Nach den Verben und Ausdrücken des Wünschens, Wollens, Forderns, Bittens u. s. w. (auch Imperativen): may, might, will, would; shall, should. b) Nach den Verben der Furcht lest mit should (für Präs. u. Impf.), auch that mit may, might, oder should. c) Nach den Ausdrücken, welche Verwunderung, Bedauern, Nothwendigkeit, oder eine allgemeine Reflexion (ein Urtheil) bezeichnen, *should* (für Präs. u. Imperf.) d) In Finalsätzen mit *that* (in order that)

Sch. 3te A. § 485 — 495; 4te A. § 647 — 656.

I be, thou be, he be etc. I were, thou wert etc.

I see, thou see, he see etc.

If I were (was). If I knew. — I wished that he might (should) know (nicht: that he knew).

Though he is here. Before she sees.

If it rains now, I shall not go out. If it rain, when he comes, I shall not go with him. Provided he be there, when I shall arrive, I will tell him.

I wish he may come. I wished he might come. Though he may be ever so rich. I demand that he shall be there. Provided he shall (should) come. They entreated that I would come. I beg you will not do so.

a) I wish that he may succeed. I wished that he might succeed. We beg you will call again. They demanded that he should pay the sum. b) I was afraid that he might have last his way. I fear (feared) lest he should betray me. — c) I am suprised that he should say (have said) so. It is natural (no wonder) that he should think so. It was necessary that he should come. That he should deny it is very likely. — d) Let us start soon, that we may

damit, gewöhnlich: may, might, mit *lest* (damit nicht) should.

e) In Concessivsätzen: may, might; shall, should.

Bem. 1. Nach den Verben des Denkens und Sagens, auch wenn sie verneinend, fragend oder bedingend gebraucht sind, steht im Englischen kein Conjunctiv (s. § 37).

Bem. 2. Es versteht sich, daß auch die die oben angedeuteten Arten abhängiger Sätze begleitenden Nebensätze ebenso zu behandeln sind; namentlich Relativsätze ähnlichen Inhalts.

§ 40. Bedingungssätze. Imperfectum (Conj.) als Conditional.

1. Im bedingenden Satze kann das Imperfectum aller Verben conditional (von einer als unwirklich gesetzten Bedingung) gebraucht werden, also mit conjunctivischer Bedeutung (statt were auch was);

im bedingten Satze stehen nur die Imperfecta had, were (nicht was), should, would, might, could, must (mit Inf. Perf.) und ought conditional, (die Plusquamperfecta aller Verben); von allen andern Verben ist die mit should und would umschriebene Form zu gebrauchen. (Aehnlich in Wunschsätzen und in Nebensätzen von Bedingungssätzen).

2. Eine unwirkliche Bedingung, deren Eintreten in der Zukunft jedoch als wahrscheinlich oder möglich bezeichnet werden soll, wird im bedingenden Satze durch den Conjunctiv mit shall, should (were to) als subjective Annahme ausgedrückt.

be there in time (lest we should be too late.)

Though he may be very good-natured. Though he should know.

He said that he was ill, he did not say that he was dead. He thinks that he is right. If he thinks that you are right. Do you believe that I am right?

I request that he will fix upon a plan which shall be more adapted to circumstances.

Sch. 3te A. § 496 — 504; 4te A. § 657 — 665.

If I *knew* where he is, I should tell you. He would be here, if he *were* (*was*) not ill. If I *had seen* him, I should have informed him. If they *wished* to deceive you, they would act differently. —

If you are sure of that, you *had* better go yourself. Without economy, what sum *were* sufficient. He could (might) help you, if he would. I *would* not tell a falsehood, even if I could save my life by doing so. He *must* have perished, if —. I should speak the truth, if I knew it. It had been better, if he could have come earlier. If I should ever trust a man that I *thought* capable of lying —. Were he (had he been) here! —

If he *shall behave* (behave) well, I will reward him. If he *should ask* you, you will tell him etc. Suppose he *were to answer* you he had not been there, what will you do?

Bem. Statt des bedingenden Satzes kann auch im Englischen ein Satz in Frageform stehen.

Were he to ask you, what would (should) you answer. Did I but know his address, I should write to him.

V. Die Participialien (Infinitiv, Verbalsubstantiv, Particip).

Ueber den Gebrauch dieser Verbalformen, namentlich zur Verkürzung der Sätze, s.: Sch. 3te A. § 506—614; 4te A. § 667—762.

§. 41. Der Infinitiv ohne to steht nur: 1. nach den defectiven Hülfsverben (shall, will etc., außer ought), sowie to let, auch to do, need und dare (als Hülfsverben); 2. nach to see, hear, feel, sowie to bid, make (nach dem Passiv dieser Verben *to*); 3. nach I had as good (I had better); 4. nach rather than.

1. He shall go. I will come. You ought to pay this sum. Let him come in. I need not tell you. I dare say. 2. He saw him come. I heard him say so. He bade me go. Make them read. (He was made to —). 3. I had as good stay here. Rather than act thus I would etc.

§. 42. Bei mehreren unmittelbar mit einander verbundenen Infinitiven braucht to nicht wiederholt zu werden.

He learns to read and write.

Bem. Außer to, insofern es Zeichen des Infinitivs ist, duldet dieser keine Präposition vor sich, s. § 47.

Das Adverbium.

§. 43. Das Adjectiv, nicht das Adverb ist in der Regel zu gebrauchen bei intransitiven Verben, wie sein, scheinen, werden u. ähnlichen. (Das Adverb *well* bei to be in der Bedeutung: sich verhalten).

I am glad. They grew poorer and poorer. He appeared pleased. I stood silent by. Do I look pale? We arrived safe. — All is well that ends well. She is well (unwell).

§. 44. 1. Here, there, where stehen sowohl auf die Frage wo? als wohin? (Wo als Relativadverb auf eine Zeitangabe bezogen, ist nie durch *where*, sondern durch *when* oder *that* (als relatives Adverb) zu geben). 2. Immer

Come here (hither). Go there. Where are you going? (At the time *when* —. Every time *that* —. Now *that* I am here. At those hours *when* he was wont to take a walk. On the day when he arrived). 2. The

always (unter allen Umständen, in jedem Falle), ever (stets, ohne Aufhören). 3. Noch still (immer noch, ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt des Aufhörens), yet (bis jetzt noch); noch nicht not yet (still not = dennoch nicht). 4. Wie how (fragend und ausrufend), as (relativ in Beziehung auf Vorhergehendes). 5. Wie, als (vergleichend) as (Aehnlichkeit, Identität, in der Eigenschaft eines —) like (vorgestellte Aehnlichkeit = gleichwie; ist nie satzverbindend; stets vor einem Accusativ). Nach Adjectiven nur: as. So wie — so — as — as; in verneinenden und fragenden Sätzen so — as. Als nach einem vorhergehenden Worte, ausschließend, beschränkend: but; nach other steht but oder than. Nach Comparativen: than. 6. Sehr much bei Verben und nach einem andern Adverb, sonst very. 7. Nur but (= nicht mehr als, nicht anders als), only (einzig); nicht nur not only.

Highlanders *always* carried weapons. A virtuous man will *ever* be happy. Ever lasting happiness. 3. As it was *still* early enough —. Though it was *yet* early, I insisted upon seeing him. He is not yet arrived, (*still not* arrived, though he was expected). 4. *How* do you do? *How* great a man! I will do *as* you bid me. It is *as* I told you. 5. He passed the Alps *as* a pilgrim. He travelled about the country *like* a vagabond. He behaves *as* an honest man (*like* an honest man). He is like his father. Rich as Croesus. Bright as the stars. — He is *as* old *as* I; not *so* old *as* I. Is he so old as I? I take nothing but what is my own. Have you nothing to do but to loiter about? No other reward but (than) that. — 6. I am much obliged to you. I wished much to see him. How much? Too much. So much. As much as. 7. He eats *but* little. Our hopes are not confined to this life *only*. Not only he.

§. 45. Die von einigen Zeitbestimmungen im Deutschen abgeleiteten Adjectiva (gestrig ꝛc.) sind im Englischen durch den von jenen Adverbien gebildeten sächsischen Genitiv (von to-day, yesterday, to-morrow etc.) wiederzugeben.

To-day's paper. Yesterday's rain. To-morrow's festival. Next year's rent. This year's harvest.

§. 46. Stellung der Adverbien.

1. Die Adverbien stehen im Allgemeinen gewöhnlich: a) vor Adjectiven, Participien, Adverbien; b) hinter der einfachen Zeitform eines intransitiven, aber vor der eines transitiven Verbs; c) zwischen Hülfsverb und Hauptverb.

a) It was exceedingly hot. They were highly astonished. He writes very well. b) We arrived late. They returned soon. I sometimes see your brother. They secretly left their parents. — I shall never see him again. I have always done my duty.

Bem. Beliebt ist im Englischen die Stellung der Adverbien (namentlich always, ever, never, often, seldom, commonly, generally, now, außer bei to be) und präpositionalen Satzglieder zwischen Subject und Prädicat, nicht beliebt die zwischen dem Verb und dem Object (namentlich dem näheren).

I seldom go out. He never comes to see us. They generally come home at ten.

2. Ortsbestimmungen gehen meistens den Zeitbestimmungen, beide zusammen anderen Bestimmungen voran.

I met him at our house yesterday morning by a happy accident.

3. *Not* steht in behauptenden Sätzen stets hinter dem Verbum finitum, aber vor dem Verbum infinitum; in Fragesätzen steht es vor dem Subjecte, wenn eine bejahende, hinter demselben, wenn eine verneinende Antwort erwartet wird.

I have not a friend. He had not seen him. We shall not find it. Will not your friend come? Will your friend not come?

4. Adverbiale Bestimmungen, namentlich des Ortes und der Zeit können auch an die Spitze des Satzes, oder nachdrucksvoll ans Ende desselben treten.

Here he comes. Never will I see him again. I have not seen him lately. He left her secretly.

Präpositionen.

§. 47. Alle Präpositionen regieren den Accusativ. Sie können nie vor einen Infinitiv treten (statt desselben das Verbalsubstantiv auf ing).

During the war. Instead of money. With him. — Without telling me. Instead of assisting him.

§. 48. Die Fragen wo? und wohin? kommen nur bei at, in, to und into in Betracht. Wo? *at* (zu, an, auf) und *in* (in); wohin? to (zu, nach) und into (in).

He is at court (in the garden). He goes to court (into the garden).

§. 49. 1. Von a) (beim Passiv) by; b) (Fr. woher?) from; c) sonst: of. 2. Durch a) (räumlich) through; b) (causal, auch vor, mit, von) by (selbstständige Ursache), with (mitwirkende Ur-

They were attacked by the ennemy. He came from Paris. I received a letter from him. They passed through our town. Despots govern by terror. We were charmed with

sache, Mittel, Werkzeug), through (veranlassende, herbeiführende Ursache). 3. Ueber, unter, a) (Hinerstreckung einer Thätigkeit über oder unter einem Gegenstande) over, under; b) (in der Höhe über, in der Tiefe unter) above, beneath, below; c) über (über hinaus) beyond; d) über (in Betreff) about, on, of; e) unter (einer Anzahl) among, (begleitende Thätigkeit) amid. 4. Nach a) (räumlich, zeitlich) after; b) (Richtung) to. 5. Vor a) (räumlich) before; b) (zeitlich) before (zukünftiger Zeitpunkt), ago (verflossener Zeitraum); (causal) from, with, for, of. 6. Von — bis (räumlich, zeitlich) from — to. 7. Bis (zeitlich) till (until), (räumlich) to; (Fr. bis wie weit?) as for as. 8. Ueber (= quer über) und durch (= quer durch) across. 9. Bei (zu, an v. Orte) at, (neben) by; (Begleitung) with, (in Jemandes Hause) at a person's house.

this music. Fish are caught with a hook. You have lost the situation through your own folly. 3. a) Let us walk over the fields. A cold feeling crept over him. Look over your lesson. He looked under the table. b) I saw a fish rise above the water. He lives above me. I lodge below him. Below the sun. Beneath our feet. Beyond the river. d) Let us talk about (of) that. He wrote a book on solitude. Among your friends. Among (amid) the crowd. After his father's death. He came after me. They went to London. 5. Before the King. Before the war. Six years ago. To tremble from fear. To shiver with cold. To die of grief. His heart leapt for joy. 6. From head to foot. From 768 to 814. 7) You must wait till to morrow. From Leipsic to Dresden. He would have conquered England as for as the Humber. 8. Byron swam across the Hellespont. There is a bridge across the river.

§. 50. Grundbedeutung einiger der gewöhnlichsten Präpositionen. Die meisten Präpositionen haben zunächst einen räumlichen, dann einen zeitlichen Sinn, lassen aber die mannichfaltigsten Uebertragungen auf das geistige Gebiet zu.

1. *At*. Der Ort als ein fester Punkt gedacht, an dem oder in dessen nächster Nähe ein Gegenstand verweilt, eine Bewegung zur Ruhe kommt; (geistig: Zustand, Weise, Preis, Ziel, Beschäftigung).

He was standing at the door. He lives at Brighton. The boy flung a stone at the dog. We arrived at Vienna. — They are at liberty. Read it at ease. At four pence a pound. He aims at perfection. We played at cards. To be at work.

2. *To* bezeichnet ganz allgemein die

Pausanias did not return to Sparta,

(räumliche) Richtung, der eine Bewegung folgt, um ein Ziel zu erreichen, (geistig: Gemäßheit, Grad, Verhältniß, Vergleich mit; Dat. commodi).

3. *For*, geistige Richtung auf etwas, Bestimmung für, Absicht, (räumlich und zeitlich: Ausdehnung; weit, lang, hindurch).

4. *In, into*. In, Verweilen im Innern eines eingeschlossenen oder umgrenzten Raumes (wo?), into Bewegung von außen nach innen hinein (wohin?).

5. *From*. Richtung, woher eine Thätigkeit kommt (daher: Ausgangspunkt, Entfernung, Trennung; Ursache, Erkennungsgrund).

6. *Of* (eigentl. ab von) bez. Getrenntheit mit Hinblick auf die Zusammengehörigkeit (Theil vom Ganzen, Ast vom Stamme, Frucht vom Baume), daher: Abstammung, Urheber, Besitzer, Stoff; Gen. partitivus; objectivus etc.

7. *By*, an der Seite von, neben, bei. Vor der thätigen Ursache beim Passivum (= von), indem das leidende Subject für die Thätigkeit nur gleichsam als ein ruhiger Zuschauer neben jener gedacht wird.

8. *On* (*upon*) bez. Berührung einer Oberfläche, wobei diese als den Gegenstand tragend, unterstützend, festhaltend gedacht wird (räumlich: auf, an; zeitlich: unmittelbar nach, an; gei-

he betook himself to Colonae. He was put to death. This is a man to my mind. He drinks to excess. He is a stranger to me. That is nothing to what I saw at Paris.

This was not intended for you. I am looking (seeking) for my spectacles. We hope for better times. He died for his country. — For some miles. For many years.

The bird is in its cage. He resided in Paris. I saw him in the street. In town. In the country. — She returned into the room. Let us go into the country (into France — to France).

He was coming from church. She came from Paris. From time to time. His head was severed from his body. I was far from home. From this motive. From what I heard I knew that.

From what part of Germany are you? He is a chip of the old block. The fruit of the palm tree. He is of noble birth. The smell of this flower. The master of this house. Made of iron. The best of all. The love of game.

She sat by him (by the fireside). He rode by me. He is esteemed by every body. The town was destroyed by fire. By force. By nature. By this means. — By land. By night. He swore by heaven.

The glass is on the table. Put the glass on the table. He could not stand upon his legs. His wife hung on his arm. On the road. Francfort on the Main. On his ar-

stig: Grundlage einer Thätigkeit, Grund, Bedingung).

§. 51. Vor mehreren mit einander verbundenen Begriffen braucht dieselbe Präposition nicht wiederholt zu werden.

rival. On Sunday. I rely on the mercy of God. They lived upon vegetables. On that condition.

By day and night. Over head and ears. Plants are propagated by seeds, (by) offsets, (by) cuttings and (by) buds.

Conjunctionen.

§. 52. 1. Als (zeitlich), *when* (Zeitpunkt, in dem eine Thätigkeit eintrat); *as* (Zeitdauer, welche von einer Thätigkeit in ihrem Fortschreiten ausgefüllt wird, = so wie, in dem Maße wie, während).

2. Wenn, *if* (Bedingung, Fallsetzung); *when* (Zeit, wann —; das zeitliche Eintreten nebenbei auch Bedingung für die Hauptthätigkeit) (*if* = Ungewißheit, ob —, when Ungewißheit, wann —).

3. Kaum — als (so), nicht sobald — als — scarcely — before (when), no sooner — than.

4. *For* (denn) Beweis- oder Erklärungsgrund, *because* (weil) Grund überhaupt, Ursache, Beweggrund.

5. Da (Grund): as bez. den Grund als bestehende Thatsache, since als eine von dem Angeredeten anerkannte Thatsache (da ja).

6. Auch also (gleichfalls, gleicherweise wie ein Anderes), *too* (zu dem Einen kommt noch ein Anderes). — Auch nicht, und nicht, nor; neither (nor — neither).

When he arrived there —. As we travelled on —. I heard his foot steps as he drew nearer. I recognized him when he reached the door. As he advanced in years, he grew wiser.

If I have time to-morrow, I will come to see you. When I have time, I always go to see my friends. If he comes, he shall be welcome. When he comes, he shall be welcome.

Scarcely was I arrived, before (when) I was obliged to set out again. No sooner did he see me, than he came up to me.

Teach me to do Thy will, for Thou art my God. I could not come, because I was ill.

As we lived near the road, we often had the traveller visit us. Since he is your friend, you must help him.

He is writing, and I will write also. This is an injustice, and a meanness too. You will not go? Nor I (neither oder either). Neither did I say so.

Allgemeine Hauptregeln der Construction.

§. 53. Das Subject steht:

1. im behauptenden Satze gewöhnlich vor dem Prädicat, auch wenn eine adverbale oder eine adnominale Bestimmung den Satz anfängt; ebenso stets im Nachsatze;

2. im fragenden Satze (in directer Frage) hinter dem Prädicate (Verbum), bei zusammengesetzten Verbalformen hinter dem Hülfsverb.

Bem. Mancherlei Inversionen sind auch im Englischen erlaubt; jede Inversion ist aber unzulässig: a) wenn das Prädicat eine einfache Verbalform und das Subject ein Pronomen personale ist (ausgenommen die eingeschalteten Sätze wie: said he etc.); b) wenn das Prädicat ein Transitivum in einfacher Verbalform ist.

In a few years, your brother will be as rich as he was before. Here she is. Rich he was. Money we do not want. — If he were here, he would tell you.

Has your friend a right to it? Is his father here? Has your mother seen her? Did the doctor tell you so? Has the man been killed?

Not a penny did he owe. Never was man more imposed upon. Neither do I say so. Rarely can truth be hidden long. — a) Here he comes. There she goes. Here I am, said he. There has nobody been here, replied the host. I do not know, says I. b) In this your father made a mistake. Never England witnessed greater dangers. There I saw him.

§. 54. Das regierte (bestimmende, ergänzende) Satzglied steht hinter dem regierenden (bestimmten, ergänzten). Ausnahmen nur: die Artikel, adjectivischen Bestimmungswörter, (auch Zahlwörter), die interrogativen und relativen Pronomina, der sächsische Genitiv.

Bem. Auch hier sind mancherlei Inversionen erlaubt, sofern die Deutlichkeit nicht darunter leidet, (z. B. Voranstellung des Accusativs, des bezeichneten Dativs).

I have not met your friend. I could not see him. You will soon learn to speak English. They seem to be astonished.

Money he does not want. Your father I did not see. To this proposal I cannot consent.

§. 55. Die Wortstellung im Nebensatze ist ganz dieselbe wie die im unabhängigen Satze.

Bem. Ueber die besondern Regeln s. die betreffenden Redetheile.*)

The person who owes me money. I know that he owes you money. If he owes you money. Though they are happy.

---

*) Die fortlaufenden Hinweise auf die »Englische Schul-Grammatik von Dr. H. Schottky (Breslau)« sind deshalb gegeben, weil dieses Buch in den Händen der hiesigen Schüler ist, und zwar in zwei in der Paragraphenzahl und zum Theil auch in der Anordnung des Stoffes verschiedenen Auflagen, der 3ten (1855) und der 4ten (1860), mit welcher die späteren Auflagen gleichlautend sind.